



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
27 January 2014
Russian
Original: English

**Комиссия Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли**
Рабочая группа VI (Обеспечительные интересы)
Двадцать пятая сессия
Нью-Йорк, 31 марта – 4 апреля 2014 года

Проект типового закона об обеспеченных сделках

Записка Секретариата

Добавление

Содержание

	<i>Стр.</i>
Глава IV. Система регистрации	3
Раздел I. Учреждение регистра обеспечительных прав и назначение регистратора	3
Статья 19. Учреждение регистра обеспечительных прав	3
Статья 20. Назначение регистратора	3
Раздел II. Доступ к услугам регистра	3
Статья 21. Публичная доступность услуг регистра, условия предоставления доступа и отказа в нем	3
Статья 22. Отказ в регистрации уведомления или выполнении поискового запроса	4
Статья 23. Недопустимость установления дополнительных условий доступа к услугам регистра	4
Раздел III. Регистрация (общие положения)	5
Статья 24. Разрешение праводателя на регистрацию	5
Статья 25. Достаточность одного уведомления о нескольких обеспечительных правах	6
Статья 26. Время возможной регистрации уведомления	6
Статья 27. Время вступления в силу регистрации уведомления	6



Статья 28. Срок действия зарегистрированного уведомления	7
Статья 29. Организация информации в зарегистрированных уведомлениях	8
Статья 30. Обеспечение сохранности информации, содержащейся в зарегистрированном уведомлении	8
Статья 31. Обязанность направлять копию зарегистрированного уведомления	8
Статья 32. Удаление информации об общедоступной регистрационной записи и архивное хранение	9
Статья 33. Язык, на котором должна быть изложена информация в уведомлении	9
Статья 34. Исправление ошибок регистратором	10
Статья 35. Ответственность регистратора	11
Раздел IV. Регистрация первоначальных уведомлений	12
Статья 36. Информация, подлежащая указанию в первоначальном уведомлении	12
Статья 37. Определение идентификатора праводателя	13
Статья 38. Последствия изменения идентификатора праводателя после регистрации	13
Статья 39. Определение идентификатора обеспеченного кредитора	14
Статья 40. Достаточное описание обремененных активов	15
Статья 41. Последствия ошибок в обязательной информации	15
Статья 42. Последствия передачи обремененных активов после регистрации	17
Раздел V. Регистрация уведомлений об изменении или аннулировании	18
Статья 43. Разрешение обеспеченного кредитора	18
Статья 44. Информация, подлежащая указанию в уведомлении об изменении	19
Статья 45. Общее изменение информации об обеспеченном кредиторе	20
Статья 46. Информация, подлежащая указанию в уведомлении об аннулировании	20
Статья 47. Обязательная регистрация уведомления об изменении или аннулировании	20
Раздел VI. Поиск	22
Статья 48. Критерии поиска	22
Статья 49. Результаты поиска	22

Глава IV. Система регистрации

Раздел I. Учреждение регистра обеспечительных прав и назначение регистратора

Статья 19. Учреждение регистра обеспечительных прав

Для регистрации уведомлений об обеспечительных правах в соответствии с настоящим Законом и нормативными актами учреждается регистр обеспечительных прав.

[Примечание для Рабочей группы: Рабочая группа, возможно, пожелает принять во внимание, что определение термина "нормативные акты" дано в статье 2. Рабочая группа, возможно, также пожелает рассмотреть вопрос о том, какие из определений, содержащихся в Руководстве по регистру, следует добавить в статью 2. Рабочая группа, возможно, также пожелает принять к сведению, что в Руководстве по принятию будет пояснено, что принимающее закон государство может учредить регистр обеспечительных прав на основании другого законодательства.]

Статья 20. Назначение регистратора

[Принимающее закон государство указывает соответствующий орган исполнительной власти или министерство] уполномочен назначать и снимать с должности регистратора и определять его обязанности.

Раздел II. Доступ к услугам регистра

Статья 21. Публичная доступность услуг регистра, условия предоставления доступа и отказа в нем

1. Регистр обеспечительных прав является открытым для публичного доступа в соответствии с настоящим Законом и нормативными актами.
2. Направить в регистр уведомление для регистрации может любое лицо при условии, что оно:
 - a) использует надлежащую форму уведомления, установленную [регистратором] [нормативными актами];
 - b) сообщает свои идентификационные данные в установленном регистратором порядке;
 - c) уплатило все сборы, установленные [регистратором] [нормативными актами], либо приняло меры для уплаты таких сборов в пользу регистратора.
3. Направить в регистр поисковый запрос может любое лицо при условии, что оно:
 - a) использует форму поискового запроса, установленную [регистратором] [нормативными актами];
 - b) уплатило все сборы, установленные [регистратором] [нормативными актами], либо приняло меры для уплаты таких сборов в пользу регистратора.

4. Регистратор сообщает лицу, осуществляющему регистрацию, о причинах отказа в доступе в максимально короткий срок.

[Примечание для Рабочей группы: Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, можно ли сохранить в тексте подпунктов (а) и (с) пункта 2 и (а) и (б) пункта 3 настоящей статьи оба варианта в квадратных скобках, чтобы каждое принимающее закон государство могло само решать, следует ли оставить соответствующие вопросы на усмотрение регистратора или регламентировать их в нормативных актах. Рабочая группа, возможно, также пожелает обратить внимание на то, что слово "регистр" было заменено словом "регистратор", поскольку под "регистром" понимается система, а не лицо (в определении термина "регистратор", возможно, понадобится включить упоминание о сотрудниках регистра.)]

Статья 22. Отказ в регистрации уведомления или выполнении поискового запроса

1. Регистратор отказывает в регистрации уведомления, если в одно или несколько из специально отведенных полей, подлежащих обязательному заполнению, не внесена информация или если внесенная информация является неудобочитаемой.
2. Регистратор отказывает в выполнении поискового запроса, если хотя бы в одно из полей, отведенных для указания критериев поиска, не внесена информация или если внесенная информация является неудобочитаемой.
3. Регистратор сообщает лицу, осуществляющему регистрацию, о причинах отказа в максимально короткий срок.

Статья 23. Недопустимость установления дополнительных условий доступа к услугам регистра

1. Информация о лице, осуществляющем регистрацию, сообщается самим лицом и сохраняется регистратором в соответствии с подпунктом (b) пункта 2 статьи 21, не требуя дополнительной проверки.
2. Для регистрации уведомления не требуется представлять доказательства, свидетельствующие о наличии разрешения со стороны лица, указанного в уведомлении в качестве праводателя.
3. За исключением случаев, предусмотренных статьей 22, регистратор не отказывает в регистрации уведомления, направленного в регистр для регистрации, и не проводит подробной проверки его содержания.

[Примечание для Рабочей группы: Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, следует ли указать в этой или другой статье проекта типового закона либо в Руководстве по принятию, что дата и время регистрации уведомления заносятся в общедоступную регистрационную запись (статья 27, пункт 2), в то время как информация о лице, осуществившем регистрацию, заносится в часть записи, недоступную для широкой общественности. Рабочая группа, возможно, также пожелает рассмотреть вопрос о том, следует ли хранить в архиве информацию о лице, осуществившем регистрацию, после того как соответствующее уведомление

было аннулировано, исключено из общедоступной регистрационной записи и сдано на хранение в архив.]

Раздел III. Регистрация (общие положения)

Статья 24. Разрешение праводателя на регистрацию

1. Регистрация первоначального уведомления имеет силу только при наличии письменного разрешения праводателя, которое может быть дано до или после регистрации.

2. Регистрация уведомления об изменении имеет силу только при наличии письменного разрешения праводателя, которое может быть дано до или после регистрации, если уведомление об изменении касается:

a) добавления описания новых активов;

[b) увеличения максимальной суммы, которая может быть взыскана в связи с обеспечительным правом, к которому относится регистрационная запись;]

c) добавления нового праводателя, в случае чего требуется разрешение нового праводателя, если только таковым не является лицо, которому передаются обремененные активы, описанные в ранее зарегистрированном уведомлении, к которому относится уведомление об изменении;

d) [...].

3. [В отсутствие договоренности об ином] письменное соглашение об обеспечении между лицами, указанными в уведомлении в качестве праводателя и обеспеченного кредитора, или письменное соглашение о внесении изменений в их соглашение об обеспечении одновременно является разрешением на регистрацию уведомления в отношении описанных в нем активов.

[Примечание для Рабочей группы: Рабочая группа, возможно, пожелает учесть, что изменения, касающиеся добавления новых обремененных активов или увеличения максимальной суммы, могут затрагивать интересы новых обеспеченных кредиторов и поэтому вступают в силу только с момента регистрации соответствующего уведомления об изменении (а не с момента регистрации первоначального уведомления) (см. статью 27 ниже). Рабочая группа, возможно, также пожелает учесть следующие моменты: a) если уведомление об изменении касается добавления обремененных активов, представляющих собой поступления от обремененных активов, описанных в ранее зарегистрированном уведомлении, получать дополнительное разрешение от праводателя не требуется, поскольку обеспечительное право и так распространяется на поступления в силу закона (см. статью 8); b) если поступления имеют денежную форму или достаточно подробно описаны в ранее зарегистрированном уведомлении, регистрировать уведомление об изменении не требуется (см. пункт 1 статьи 14). Рабочая группа, возможно, также пожелает учесть, что текст в квадратных скобках в пункте 3, добавленный по просьбе Рабочей группы для дальнейшего рассмотрения

(см. документ A/CN.9/796), возможно, является избыточным с учетом положений статьи 3 об автономии сторон.]

Статья 25. Достаточность одного уведомления о нескольких обеспечительных правах

Одно уведомление может касаться одного или нескольких обеспечительных прав, вытекающих из одного или нескольких соглашений об обеспечении между обеспеченным кредитором и праводателем, указанными в уведомлении.

[Примечание для Рабочей группы: Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, не нужно ли отметить в настоящей статье или в Руководстве по принятию, что регистрации одного уведомления достаточно для того, чтобы придать силу в отношении третьих сторон обеспечительному праву даже в тех обремененных активах, которые отдельно в уведомлении не указаны, например в денежных поступлениях (см. пункт 1 статьи 14).]

Статья 26. Время возможной регистрации уведомления

1. Первоначальное уведомление или уведомление об изменении может быть зарегистрировано до или после заключения соглашения об обеспечении или соглашения об изменении соглашения об обеспечении, к которому относится уведомление.
2. Уведомление об аннулировании может быть зарегистрировано в любой момент.

Статья 27. Время вступления в силу регистрации уведомления

1. Регистрация первоначального уведомления или уведомления об изменении вступает в силу с того момента, когда содержащаяся в уведомлении информация вносится в регистрационную запись и становится доступной для лиц, осуществляющих поиск общедоступных регистрационных записей.
- [2. Дата и время занесения информации, содержащейся в первоначальном уведомлении или уведомлении об изменении, в регистрационную запись для обеспечения ее доступности для лиц, осуществляющих поиск, указываются в общедоступной регистрационной записи.
3. Информация, содержащаяся в первоначальном уведомлении и уведомлении об изменении, заносится в регистрационную запись в максимально короткий срок после направления уведомлений в порядке их поступления.]
4. Регистрация уведомления об аннулировании вступает в силу с того момента, когда информация, содержащаяся в первоначальном уведомлении или уведомлении об изменении, к которому относится уведомление об аннулировании, перестает быть доступной для лиц, осуществляющих поиск общедоступных регистрационных записей.
- [5. Дата и время, начиная с которых информация, содержащаяся в первоначальном уведомлении или уведомлении об изменении, перестает быть

доступной для лиц, осуществляющих поиск, указываются в регистрационной записи.]

[Примечание для Рабочей группы: Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, не следует ли исключить из настоящей статьи пункты 2 и 5, заключенные в квадратные скобки, а в Руководстве по принятию пояснить, что соответствующие вопросы необходимо урегулировать в нормативных актах.]

Статья 28. Срок действия зарегистрированного уведомления

Вариант А

1. Зарегистрированное уведомление действует в течение [принимаящее закон государство указывает срок].
2. Не менее чем за [принимаящее закон государство указывает срок, например шесть месяцев] до истечения срока действия зарегистрированного уведомления его действие может быть продлено путем регистрации уведомления об изменении, содержащего указание на соответствующее намерение в специально отведенном для этого поле.
3. Регистрация уведомления об изменении в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи продлевает срок действия уведомления на [срок, указанный в пункте 1 настоящей статьи] начиная с того момента, когда бы истек текущий срок действия, если бы не было зарегистрировано уведомления об изменении.

Вариант В

1. Зарегистрированное уведомление действует в течение срока, указанного лицом, осуществляющим регистрацию, в специально отведенном для этого поле уведомления.
2. В любой момент до истечения срока действия зарегистрированного уведомления его действие может быть продлено путем регистрации уведомления об изменении, содержащего указание нового срока действия в специально отведенном для этого поле.
3. Регистрация уведомления об изменении в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи продлевает действие уведомления на срок, указанный в уведомлении об изменении, начиная с того момента, когда бы истек текущий срок действия, если бы не было зарегистрировано уведомления об изменении.

Вариант С

1. Зарегистрированное уведомление действует в течение срока, указанного лицом, осуществляющим регистрацию, в специально отведенном для этого поле уведомления, и не превышающего [принимаящее закон государство указывает максимальный срок].
2. Не менее чем за [принимаящее закон государство указывает срок, например шесть месяцев] до истечения срока действия зарегистрированного уведомления его действие может быть продлено путем регистрации уведомления об изменении, в специально отведенном поле которого указан

новый срок действия, не превышающий [максимальный срок, указанный в пункте 1 настоящей статьи].

3. Регистрация уведомления об изменении в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи продлевает действие уведомления на срок, указанный в уведомлении об изменении, начиная с того момента, когда бы истек текущий срок действия, если бы не было зарегистрировано уведомления об изменении.

Статья 29. Организация информации в зарегистрированных уведомлениях

Регистрационная запись должна быть организована таким образом, чтобы:

а) при регистрации первоначального уведомления ему присваивался уникальный регистрационный номер и все регистрируемые уведомления об изменении или аннулировании, содержащие этот номер, привязывались к первоначальному уведомлению в регистрационной записи;

б) информацию, содержащуюся в зарегистрированном первоначальном уведомлении и других относящихся к нему зарегистрированных уведомлениях, можно было извлечь при поиске регистрационной записи по такому критерию, как идентификатор праводателя или регистрационный номер, присвоенный первоначальному уведомлению;

в) идентификатор и адрес лица, указанного в качестве обеспеченного кредитора в нескольких зарегистрированных уведомлениях, можно было изменить путем регистрации одного общего уведомления об изменении; и

г) регистрация уведомления об изменении или аннулировании не влекла за собой удаления или изменения информации, содержащейся в связанных с ним зарегистрированных уведомлениях.

[Примечание для Рабочей группы: Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, не следует ли добавить в статью 2 определение термина "регистрационный номер".]

Статья 30. Обеспечение сохранности информации, содержащейся в зарегистрированном уведомлении

1. За исключением случаев, предусмотренных статьями 32 и 33, информация, содержащаяся в зарегистрированном уведомлении, не может быть изменена или удалена из регистрационной записи регистратором.

2. Информация, содержащаяся в зарегистрированных уведомлениях, подлежит резервному копированию для обеспечения возможности ее восстановления в случае утраты или повреждения.

[Статья 31. Обязанность направлять копию зарегистрированного уведомления]

1. В максимально короткий срок после регистрации уведомления регистратор направляет копию содержащейся в нем информации лицу, указанному в уведомлении в качестве обеспеченного кредитора, по указанному в нем адресу, с указанием даты и времени вступления в силу регистрации уведомления, а также его регистрационного номера.

2. В течение [принимающее закон государство указывает короткий срок, например десять дней] после того, как лицо, указанное в зарегистрированном уведомлении в качестве обеспеченного кредитора, получило копию зарегистрированного уведомления в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, это лицо обязано направить копию зарегистрированного уведомления лицу, указанному в уведомлении в качестве праводателя, по указанному в уведомлении адресу, а если ему известно, что адрес изменился, то по последнему известному адресу или по адресу, информация о котором ему в разумной мере доступна.]

[Примечание для Рабочей группы: Рабочая группа, возможно, пожелает обратить внимание на то, что в соответствии с решением Рабочей группы, принятым на двадцать четвертой сессии (см. документ A/CN.9/796, пункт 87), настоящая статья была заключена в квадратные скобки для дальнейшего рассмотрения. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, не следует ли разделить данную статью на две статьи, в одной из которых будет говориться об обязательстве регистратора, а в другой – об обязательстве обеспеченного кредитора. Рабочая группа, возможно, также пожелает обратить внимание на то, что в пункт 2 настоящей статьи внесены изменения с целью упростить формулировку правила, содержащегося в рекомендации 18 Руководства по регистру, которая была взята за основу.]

Статья 32. Удаление информации об общедоступной регистрационной записи и архивное хранение

1. Информация, содержащаяся в зарегистрированном уведомлении, удаляется из общедоступной регистрационной записи по истечении срока действия уведомления в соответствии со статьей 28 или в случае регистрации уведомления об аннулировании в соответствии со статьями 46 или 47.
2. Информация, удаленная из общедоступной регистрационной записи в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, хранится в архиве в течение срока, составляющего не менее [принимающее закон государство указывает длительный срок, например двадцать лет], в форме, обеспечивающей возможность ее извлечения регистром в соответствии с пунктом (b) статьи 29.

Статья 33. Язык, на котором должна быть изложена информация в уведомлении

Информация в уведомлении должна быть изложена на [принимающее закон государство указывает язык или языки] с использованием набора символов, установленного и указанного регистром.

[Примечание для Рабочей группы: Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, следует ли оставить эту статью в тексте закона или же удалить ее из текста и прояснить соответствующие моменты в Руководстве по принятию. Если Рабочая группа решит оставить эту статью, она, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о ее месте в тексте проекта типового закона (например, не следует ли ее поместить сразу за статьей 22, в которой говорится об отказе в регистрации неудобочитаемых уведомлений). В качестве иного варианта Рабочая группа, возможно,

пожелает рассмотреть вопрос о том, не следует ли предусмотреть в статье 41, что если информация в зарегистрированном уведомлении представлена не на установленном языке или языках, то регистрация уведомления является недействительной в принципе либо только в том случае, если такое уведомление может ввести в серьезное заблуждение любое разумное лицо, осуществляющее поиск.]

[Статья 34. Исправление ошибок регистратором

1. Если регистратор допускает ошибку или пропуск при занесении в регистрационную запись информации, содержащейся в уведомлении, направленном в регистр для регистрации в бумажной форме, или ошибочно удаляет из регистрационной записи всю или часть информации, содержащейся в зарегистрированном уведомлении, то сразу после обнаружения необходимости исправить или восстановить информацию регистратор обязан:

Вариант А

зарегистрировать уведомление с целью устранения ошибки или пропуска либо восстановления ошибочно удаленной информации и направить копию уведомления обеспеченному кредитору.

Вариант В

сообщить об этом обеспеченному кредитору, указанному в зарегистрированном уведомлении, чтобы тот мог зарегистрировать уведомление с целью устранения ошибки или пропуска либо восстановления ошибочно удаленной информации.

2. В случае регистрации уведомления, упомянутого в пункте 1 настоящей статьи, оно вступает в силу:

Вариант А

с того момента, когда оно становится доступным для лиц, осуществляющих поиск регистрационных записей.

Вариант В

с того момента, когда оно становится доступным для лиц, осуществляющих поиск регистрационных записей, при этом обеспечительное право, к которому относится уведомление, сохраняет тот же приоритет, которым бы оно иначе обладало согласно настоящему Закону, по отношению к праву конкурирующего заявителя требований, который приобрел свое право до того, как регистратор допустил ошибку или пропуск или ошибочно удалил информацию.

Вариант С

в том же порядке, как если бы ошибки или пропуска не было допущено, а информация не была ошибочно удалена.

Вариант D

в том же порядке, как если бы ошибки или пропуски не было допущено, а информация не была ошибочно удалена, за исключением того, что обеспечительное право, к которому относится уведомление, субординируется по отношению к праву конкурирующего заявителя требований, который имел бы приоритет в том случае, если бы уведомление считалось действительным только с момента регистрации, и который приобрел свое право по результатам поиска регистрационной записи, проведенного до регистрации уведомления, при условии что в момент приобретения права этому конкурирующему заявителю требований не было известно о допущенной ошибке или пропуске или ошибочно удаленной информации.]

[Примечание для Рабочей группы: Рабочая группа, возможно, пожелает обратить внимание на то, что варианты, предложенные в настоящей статье, соответствуют вариантам, предложенным в пункте 3 статьи 43, касающимся действительности уведомлений об изменении или аннулировании, направленных без разрешения обеспеченного кредитора. В этой связи в Руководстве по принятию будет пояснено, что при определении наиболее подходящего варианта принимающему закон государству будет необходимо учесть обе эти статьи для обеспечения того, чтобы выбранные варианты согласовались друг с другом.]

[Статья 35. Ответственность регистратора**Вариант А**

Любая ответственность, которую регистратор может нести согласно другому закону за убытки или ущерб, причиненный какому-либо лицу в результате ошибки или пропуска, допущенного при ведении или использовании регистра, ограничивается:

а) ответственностью за ошибку или пропуск в результатах поиска, сообщаемых лицу, осуществляющему поиск, либо в копии зарегистрированного уведомления, направляемой обеспеченному кредитору [, – в размере не свыше [принимающее закон государство указывает максимальную сумму ответственности]; и

б) ответственностью за убытки или ущерб, причиненный в результате ошибки или пропуска, допущенного регистратором при занесении в регистрационную запись информации, содержащейся в уведомлении, направленном в бумажной форме, либо в результате ошибочного удаления из регистрационной записи всей или части информации, содержащейся в зарегистрированном уведомлении [, – в размере не свыше [принимающее закон государство указывает максимальную сумму ответственности].

Вариант В

Регистратор не несет ответственности за убытки или ущерб, причиненный другому лицу в результате ошибки или пропуска, допущенного при ведении или использовании регистра.]

[Примечание для Рабочей группы: Рабочая группа, возможно, пожелает принять к сведению, что в Руководстве по принятию будет пояснено, что

а) вариант А настоящей статьи рассчитан на то, чтобы оставить вопрос об ответственности регистратора (или принимающего закон государства) за убытки или ущерб, причиненный в результате ошибки или пропуска, допущенного в процессе ведения или использования регистра, для решения на основании иного законодательства принимающего закон государства, а если такая ответственность предусмотрена таким иным законодательством, то ограничить ее ответственностью за те виды ошибок и пропусков, которые перечислены в варианте А (на случай наступления ответственности регистратора или принимающего закон государство, возможно, пожелает создать специальный компенсационный фонд, пополняемый из сборов за пользование регистром); и б) вариант В призван полностью исключить ответственность регистра (или принимающего закон государства) за ошибки или пропуски, допущенные при ведении или использовании регистра. Рабочая группа, возможно, также пожелает обратить внимание на то, что вариант А не предусматривает ответственности за технические сбои в работе системы регистрации, не позволившие надлежащим образом или в полном объеме отразить в регистрационной записи информацию, прямо представленную лицом, осуществляющим регистрацию, в электронной форме, поскольку в этом случае нельзя доказать, что это произошло по вине системы, как можно доказать вину лица, осуществляющего регистрацию, за допущенную им ошибку или пропуск, однако и в этом случае интересы обеспеченного кредитора все же будут защищены, поскольку регистратор обязан направлять копию зарегистрированного уведомления обеспеченному кредитору, который затем может проверить правильность и полноту информации. Наконец, принимающее закон государство, возможно, также пожелает урегулировать вопрос об ответственности регистратора и сотрудников регистра за предоставление ложной или вводящей в заблуждение информации лицам, осуществляющим регистрацию или поиск.]

Раздел IV. Регистрация первоначальных уведомлений

Статья 36. Информация, подлежащая указанию в первоначальном уведомлении

В первоначальном уведомлении, направленном в регистр для регистрации, должна содержаться в специально отведенных для этого полях следующая информация:

- а) идентификатор и адрес правоателя [, а также любые дополнительные сведения, которые принимающее закон государство может разрешить или потребовать указывать для облегчения однозначной идентификации правоателя];
- б) идентификатор и адрес обеспеченного кредитора или его представителя; [и]
- с) описание обремененных активов;

- [d) срок действия регистрации¹; и
- е) указание максимальной суммы, которая может быть взыскана в связи с обеспечительным правом, к которому относится регистрируемое уведомление.]²

Статья 37. Определение идентификатора праводателя

1. Если праводатель является физическим лицом:
 - а) [с учетом подпункта (с) пункта 1 настоящей статьи] идентификатором праводателя является имя этого праводателя, указанное в [принимаящее закон государство указывает официальные документы, на основе которых определяется имя праводателя, а также иерархию таких официальных документов];
 - б) [принимаящее закон государство должно уточнить, какие составляющие имени праводателя должны быть указаны в предписанном регистром бланке уведомления, и отвести для каждой из них отдельное поле в уведомлении]; и
 - в) [принимаящее закон государство должно предусмотреть возможность того, что имя праводателя, указанное в документе или источнике, упомянутом в подпункте (а) пункта 1 настоящей статьи, может быть изменено в соответствии с применимыми положениями законодательства об изменении имени, и рассмотреть вопрос о том, следует ли на этот случай предусмотреть, что указываться должно новое имя праводателя.]
2. Если праводатель является юридическим лицом, идентификатором этого праводателя является наименование данного праводателя, указанное в самом последнем [принимаящее закон государство указывает документ, закон или указ] об учреждении этого юридического лица.
3. [Принимаящее закон государство должно уточнить, требуется ли в особых случаях указывать дополнительные сведения в специально отведенных полях предписанного регистром бланка уведомления, например сведения о производстве по делу о несостоятельности праводателя, доверительном управляющем, либо сведения о представителе наследственной массы умершего лица.]

Статья 38. Последствия изменения идентификатора праводателя после регистрации

1. Если после регистрации уведомления идентификатор праводателя изменяется и обеспеченный кредитор регистрирует уведомление об изменении с указанием нового идентификатора праводателя в течение [принимаящее закон государство указывает короткий срок, например 30 дней] после такого

¹ Данное положение будет необходимым, если принимающее закон государство осуществляет вариант В или С статьи 28.

² Данное положение будет необходимым, если принимающее закон государство решит потребовать указания в зарегистрированном уведомлении максимальной денежной суммы, которая может быть взыскана в связи с обеспечительным правом, к которому относится уведомление (см. *Руководство по обеспеченным сделкам*, рекомендация 57, подпункт (d)).

изменения, обеспечительное право, к которому относится уведомление, сохраняет силу в отношении третьих сторон и приоритет.

2. Если после регистрации уведомления идентификатор правоателя изменяется и обеспеченный кредитор регистрирует уведомление об изменении с указанием нового идентификатора правоателя по истечении срока, указанного в пункте 1 настоящей статьи, обеспечительное право, к которому относится уведомление:

а) субординируется по приоритетности конкурирующему обеспечительному праву, уведомление о котором было зарегистрировано или которому иным образом была придана сила в отношении третьих сторон после изменения идентификатора правоателя, но до регистрации уведомления об изменении;

б) не имеет силы в отношении лица, которое купило, арендовало или получило лицензию на обремененные активы после изменения идентификатора правоателя, но до регистрации уведомления об изменении.

[Примечание для Рабочей группы: Рабочая группа, возможно, пожелает принять к сведению, что в Руководстве по принятию будет пояснено, что: а) если обеспеченный кредитор регистрирует уведомление об изменении в течение "льготного срока", предусмотренного пунктом 1 настоящей статьи, то его обеспечительное право сохраняет силу в отношении третьих сторон и свой приоритет перед правами отдельных категорий конкурирующих заявителей требований, перечисленных в настоящей статье, даже если они приобрели свои права до регистрации уведомления об изменении; б) если обеспеченный кредитор не регистрирует уведомление об изменении с указанием нового идентификатора правоателя, то это имеет негативные последствия для приоритета обеспечительного права перед правами отдельных категорий конкурирующих заявителей требований, перечисленных в настоящей статье, и не наносит ущерба силе обеспечительного права в отношении третьих сторон и его приоритету перед правами остальных конкурирующих заявителей требований, например управляющего в деле о несостоятельности правоателя; в) если течение "льготного срока" начинается с момента изменения имени независимо от того, знал ли об изменении имени обеспеченный кредитор до истечения данного срока, то регистрация уведомления об изменении в более поздний срок все же защищает обеспеченного кредитора от отдельных категорий конкурирующих заявителей требований, перечисленных в настоящей статье, если их права возникли после регистрации; и д) регистрировать уведомление об изменении для целей положений, изложенных в настоящей статье, требуется лишь в том случае, если после изменения имени правоателя найти лицу, осуществляющему поиск, регистрационную запись по новому имени правоателя в качестве критерия поиска становится невозможно].

Статья 39. Определение идентификатора обеспеченного кредитора

1. Если обеспеченный кредитор является физическим лицом, идентификатором обеспеченного кредитора является имя этого обеспеченного кредитора, указанное в [принимающее закон государство указывает

официальные документы, на основе которых определяется имя обеспеченного кредитора, а также иерархию таких официальных документов].

2. Если обеспеченный кредитор является юридическим лицом, идентификатором этого обеспеченного кредитора является наименование данного обеспеченного кредитора, указанное в самом последнем [принимаящее закон государство указывает документ, закон или указ] об учреждении этого юридического лица.

3. [Принимаящее закон государство должно уточнить, требуется ли в особых случаях указывать дополнительные сведения в специально отведенных полях предписанного регистром бланка уведомления, например сведения о производстве по делу о несостоятельности обеспеченного кредита, доверительном управляющем, либо сведения о представителе наследственной массы умершего лица.]

Статья 40. Достаточное описание обремененных активов

1. Обремененные активы должны быть описаны в специально отведенном поле уведомления таким образом, чтобы их можно было в разумной мере идентифицировать.

2. Общее описание, которое относится ко всем движимым активам праводателя общей категории, включает все его существующие и будущие движимые активы в рамках этой категории.

3. Общее описание, которое относится ко всем движимым активам праводателя, включает все существующие и будущие движимые активы праводателя.

Статья 41. Последствия ошибок в обязательной информации

1. Обеспеченный кредитор отвечает за обеспечение того, чтобы все сведения в уведомлении, направляемом для регистрации в регистр, были изложены в предназначенном для них поле в уведомлении, были достоверными и полными и отвечали требованиям настоящего Закона и нормативных актов.

2. Неправильное указание идентификатора праводателя в уведомлении не влечет за собой недействительности регистрации этого уведомления, если это уведомление может быть извлечено в результате поиска регистрационной записи с использованием в качестве критерия поиска правильного идентификатора праводателя.

3. За исключением случаев, предусмотренных в пункте 4 настоящей статьи, указание недостоверных или неполных сведений, требуемых в уведомлении, помимо идентификатора праводателя, не влечет за собой недействительности регистрации этого уведомления, если только такая ошибка не вводит в серьезное заблуждение любое разумное лицо, осуществляющее поиск.

[4. Неправильное указание в уведомлении сведений о сроке действия регистрации³ или максимальной сумме, которая может быть взыскана в связи с

³ Данное положение будет необходимым, если принимающее закон государство осуществляет вариант В или С статьи 28.

обеспечительным правом⁴, не влечет за собой недействительности зарегистрированного уведомления[, если только такие сведения не вводят в серьезное заблуждение третьей стороны, полагавшиеся на информацию, содержащуюся в зарегистрированном уведомлении].]

5. Неправильное указание в уведомлении идентификатора праводателя не влечет за собой недействительности регистрации этого уведомления в отношении других праводателей, правильно указанных в уведомлении.

6. Недостаточное описание в уведомлении обремененных активов не влечет за собой недействительности регистрации этого уведомления в отношении остальных активов, описание которых является достаточным.

[Примечание для Рабочей группы: Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, нужно ли сохранить в конце текста пункта 4 текст, заключенный в квадратные скобки (который взят из пункта (с) рекомендации 29 Руководства по регистру, в свою очередь основанного на рекомендации 66 Руководства по обеспеченным сделкам). Если указанный в уведомлении срок действия или максимальная сумма оказывается больше или меньше реально предполагавшегося срока или суммы, уведомление будет действительным, а третьей стороны, полагающиеся на информацию, содержащуюся в регистрационной записи, будут защищены (данный момент можно дополнительно пояснить в Руководстве по принятию или в пункте 4 настоящей статьи). В этой связи Рабочая группа, возможно, пожелает принять к сведению, что в Руководстве по принятию будет пояснено, что: а) упоминание о любом разумном лице, осуществляющем поиск, в пункте 3 настоящей статьи указывает на то, что критерий "введения в серьезное заблуждение", упомянутый в том же пункте, является объективным (т.е. конкурирующему заявителю требований не нужно доказывать, что он лично был введен в заблуждение в результате ошибки, а для признания регистрации недействительной достаточно, чтобы ошибка была способна ввести в заблуждение любое разумное лицо, осуществляющее поиск); и б) упоминание в пункте 4 о сторонах, которые себе во вред полагались на ошибочные сведения о сроке действия регистрации или максимальной сумме обеспечения, содержащиеся в зарегистрированном уведомлении, указывает на то, что критерий "серьезного введения в заблуждение", упоминаемый в том же пункте, является субъективным (т.е. третья сторона, обжалующая уведомление, должна доказать, что она была введена в заблуждение в результате ошибки; см. Руководство по обеспеченным сделкам, глава IV, пункты 84 и 96).]

⁴ Данное положение будет необходимым, если принимающее закон государство решит потребовать указания в зарегистрированном уведомлении максимальной денежной суммы, которая может быть взыскана в связи с обеспечительным правом, к которому относится уведомление (см. Руководство по обеспеченным сделкам, рекомендация 57, подпункт (d)).

Статья 42. Последствия передачи обремененных активов после регистрации

Вариант А

1. Если после регистрации уведомления указанные в нем обремененные активы передаются другому лицу и обеспеченный кредитор в течение [принимаящее закон государство указывает короткий срок, например 30 дней] после передачи регистрирует уведомление об изменении с указанием имени этого лица в качестве нового правоателя, обеспечительное право, к которому относится уведомление, сохраняет силу в отношении третьих сторон и приоритет.

2. Если обеспеченный кредитор регистрирует уведомление об изменении с указанием имени лица, которому были переданы обремененные активы, в качестве нового правоателя по истечении срока, указанного в пункте 1 настоящей статьи, обеспечительное право, к которому относится уведомление:

а) субординируется по приоритетности конкурирующему обеспечительному праву, уведомление о котором было зарегистрировано или которому иным образом была придана сила в отношении третьих сторон после передачи обремененных активов, но до регистрации уведомления об изменении;

б) не имеет силы в отношении лица, которое купило, арендовало или получило лицензию на обремененные активы после того, как они были переданы другому лицу, но до регистрации уведомления об изменении.

Вариант В

1. Если после регистрации уведомления указанные в нем обремененные активы передаются другому лицу и обеспеченный кредитор в течение [принимаящее закон государство указывает короткий срок, например 30 дней] после передачи регистрирует уведомление об изменении с указанием имени этого лица в качестве нового правоателя, обеспечительное право, к которому относится уведомление, сохраняет силу в отношении третьих сторон и приоритет.

2. Если обеспеченный кредитор регистрирует уведомление об изменении с указанием имени лица, которому были переданы обремененные активы, в качестве нового правоателя по истечении срока, указанного в пункте 1 настоящей статьи, начиная с того момента, когда обеспеченному кредитору стало известно о передаче обремененных активов, обеспечительное право, к которому относится уведомление:

а) субординируется по приоритетности конкурирующему обеспечительному праву, уведомление о котором было зарегистрировано или которому иным образом была придана сила в отношении третьих сторон после передачи обремененных активов, но до регистрации уведомления об изменении;

б) не имеет силы в отношении лица, которое купило, арендовало или получило лицензию на обремененные активы после того, как они были переданы другому лицу, но до регистрации уведомления об изменении.

Вариант С

Регистрация изначального уведомления или уведомления об изменении продолжает действовать независимо от передачи обремененных активов другому лицу.

[Примечание для Рабочей группы: Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, нужно ли пояснить в настоящей статье или в Руководстве по принятию, что данная статья не относится к прямой передаче дебиторской задолженности. Прямая передача дебиторской задолженности подпадает под действие настоящего закона, и лицо, которому передается такая задолженность, обязано зарегистрировать соответствующее уведомление, чтобы придать своему праву силу в отношении третьих сторон, в том же порядке, что и обеспеченный кредитор, который приобретает обеспечительное право в дебиторской задолженности.]

Раздел V. Регистрация уведомлений об изменении или аннулировании

Статья 43. Разрешение обеспеченного кредитора

1. Лицо, указанное в уведомлении в качестве обеспеченного кредитора, вправе в любое время зарегистрировать уведомление об изменении или аннулировании первоначального уведомления.
2. В случае смены обеспеченного кредитора, указанного в первоначальном уведомлении, новый обеспеченный кредитор вправе в любой момент после такой смены зарегистрировать уведомление об изменении или аннулировании первоначального уведомления.

Вариант А

3. Регистрация уведомления об изменении или аннулировании имеет силу независимо от того, была ли она произведена с письменного разрешения обеспеченного кредитора или на основании постановления судебного или административного органа, изданного до или после регистрации.

Вариант В

3. Регистрация уведомления об изменении или аннулировании имеет силу независимо от того, была ли она произведена с письменного разрешения обеспеченного кредитора или на основании постановления судебного или административного органа, изданного до или после регистрации, однако не влияет на силу обеспечительного права, к которому относится уведомление, в отношении третьих сторон или на его приоритет перед правом конкурирующего заявителя требований, перед которым оно имело приоритет непосредственно до регистрации уведомления об изменении или аннулировании.

Вариант С

3. Регистрация уведомления об изменении или аннулировании не имеет силы, если она была произведена без письменного разрешения обеспеченного кредитора и не на основании постановления судебного или административного органа, изданного до или после регистрации.

Вариант D

3. Регистрация уведомления об изменении или аннулировании не имеет силы, если она была произведена без письменного разрешения обеспеченного кредитора и не на основании постановления судебного или административного органа, изданного до или после регистрации, за исключением того, что она не влияет на приоритет обеспечительного права, к которому относится уведомление, перед правом конкурирующего заявителя требований, которое имело бы приоритет, если бы регистрация считалась действительной, и которое было приобретено по результатам поиска регистрационной записи, проведенного до регистрации уведомления об изменении или аннулировании, при условии что конкурирующему заявителю требований в момент приобретения своего права не было известно о том, что регистрация была произведена без надлежащего разрешения.

[Примечание для Рабочей группы: Рабочая группа, возможно, пожелает обратить внимание на то, что вопрос, о котором идет речь в настоящей статье, не затрагивается в Руководстве по обеспеченным сделкам, однако рассматривается в Руководстве по регистру (пункты 258-268). Рабочая группа, возможно, также пожелает рассмотреть вопрос о том, согласуются ли варианты С и D настоящей статьи с положениями Руководства по обеспеченным сделкам (рекомендация 74) и Руководства по регистру (рекомендация 20), согласно которым после регистрации уведомления об аннулировании содержащаяся в зарегистрированном уведомлении информация подлежит удалению из общедоступной регистрационной записи и сдаче на хранение в архив.]

**Статья 44. Информация, подлежащая указанию
в уведомлении об изменении**

1. Уведомление об изменении должно содержать в специально отведенных для этого полях следующую информацию:

а) уникальный регистрационный номер, присвоенный регистром первоначальному уведомлению, к которому относится уведомление об изменении;

б) информацию, подлежащую добавлению, удалению или изменению в зависимости от случая.

2. Уведомление об изменении может касаться одной или нескольких единиц информации, содержащейся в уведомлении.

Статья 45. Общее изменение информации об обеспеченном кредиторе

Вариант А

Любое лицо может зарегистрировать одно общее уведомление об изменении с целью замены своего идентификатора и адреса во всех зарегистрированных уведомлениях, в которых оно указано в качестве обеспеченного кредитора.

Вариант В

Любое лицо вправе обратиться к регистратору с просьбой о регистрации одного общего уведомления об изменении с целью замены своего идентификатора и адреса во всех зарегистрированных уведомлениях, в которых оно указано в качестве обеспеченного кредитора.

[Примечание для Рабочей группы: Рабочая группа, возможно, пожелает принять к сведению, что в Руководстве по принятию будет пояснено, что если принимающее закон государство выберет первый вариант, изложенный в настоящей статье, то ему будет необходимо предусмотреть особый порядок доступа к регистрационным записям, который позволит заинтересованному лицу найти все уведомления, в которых оно указано в качестве обеспеченного кредитора, и зарегистрировать общее уведомление об их изменении, поскольку критерий поиска по идентификатору обеспеченного кредитора обычно недоступен публике для поиска публичной регистрационной записи.]

Статья 46. Информация, подлежащая указанию в уведомлении об аннулировании

В специально отведенном поле уведомления об аннулировании должен быть указан уникальный регистрационный номер, присвоенный регистром первоначальному уведомлению, к которому относится уведомление об аннулировании.

Статья 47. Обязательная регистрация уведомления об изменении или аннулировании

1. Обеспеченный кредитор должен регистрировать уведомление об изменении или аннулировании в зависимости от случая, если:

а) регистрация первоначального уведомления или уведомления об изменении была произведена без разрешения праводателя или уведомление содержит информацию, на сообщение которой праводатель не давал разрешения;

б) регистрация первоначального уведомления или уведомления об изменении была произведена с разрешения праводателя, однако это разрешение было впоследствии отозвано и никакого соглашения об обеспечении не было заключено;

в) соглашение об обеспечении, к которому относится зарегистрированное уведомление, было пересмотрено таким образом, что часть содержащейся в уведомлении информации оказалась недостоверной или

недостаточной, а праводатель не давал никакого иного разрешения на регистрацию; или

d) обеспечительное право, к которому относится уведомление, было погашено посредством платежа или иного исполнения обеспеченного обязательства или каким-либо иным способом, и у обеспеченного кредитора не имеется никаких новых обязательств по предоставлению кредита, обеспеченного обремененными активами, к которым относится это уведомление.

2. В случаях, перечисленных в подпунктах (b)-(d) пункта 1 настоящей статьи, обеспеченный кредитор вправе взимать с праводателя любую согласованную с ним плату за регистрацию уведомления об изменении или аннулировании.

3. Обеспеченный кредитор должен выполнить свое обязательство согласно подпункту (a) пункта 1 настоящей статьи не позднее чем через [принимаящее закон государство указывает короткий срок, например пятнадцать дней] после получения соответствующей письменной просьбы от праводателя.

4. Невзирая на положения пункта 2 настоящей статьи, обеспеченный кредитор не вправе взимать или принимать плату или компенсацию за выполнение письменной просьбы праводателя, направленной в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи.

5. Если обеспеченный кредитор не выполняет просьбу праводателя в срок, указанный в пункте 3 настоящей статьи, праводатель вправе добиваться регистрации уведомления об изменении или аннулировании, в зависимости от случая, посредством [принимаящее закон государство устанавливает соответствующую упрощенную судебную или административную процедуру].

6. Праводатель вправе добиваться регистрации уведомления об изменении или аннулировании, в зависимости от случая, согласно процедуре, указанной в пункте 5, даже до истечения срока, указанного в пункте 3 настоящей статьи.

7. Уведомление об изменении или аннулировании, в зависимости от случая, которое предписано зарегистрировать в соответствии с процедурой, указанной в пункте 5 настоящей статьи, регистрируется:

Вариант А

регистратором в максимально короткий срок после направления этого уведомления в регистр для регистрации вместе с копией соответствующего судебного или административного постановления.

Вариант В

должностным лицом судебного или административного органа, вынесшим постановление о регистрации уведомления, в максимально короткий срок после вынесения соответствующего судебного или административного постановления, копия которого должна быть приложена к уведомлению.

Раздел VI. Поиск

Статья 48. Критерии поиска

Поиск общедоступных регистрационных записей может производиться:

- a) по идентификатору правоателя; или
- b) по регистрационному номеру, присвоенному зарегистрированному уведомлению.

Статья 49. Результаты поиска

Вариант А

1. В результатах поиска указываются дата и время проведения поиска и либо приводится перечень всех зарегистрированных уведомлений, в которых содержится информация, точно соответствующая заданному лицом, осуществляющим поиск, критерию поиска, а также хронология регистрации уведомлений и вся содержащаяся в этих уведомлениях информация, либо сообщается, что ни одно зарегистрированное уведомление не содержит информацию, точно соответствующую критерию поиска, заданному лицом, осуществляющим поиск.

Вариант В

1. В результатах поиска указываются дата и время проведения поиска и либо приводится перечень всех зарегистрированных уведомлений, в которых содержится информация, точно или близко соответствующая заданному лицом, осуществляющим поиск, критерию поиска, а также хронология регистрации уведомлений и вся содержащаяся в этих уведомлениях информация, либо сообщается, что ни одно зарегистрированное уведомление не содержит информацию, точно или близко соответствующую критерию поиска, заданному лицом, осуществляющим поиск.

2. По просьбе лица, осуществляющего поиск, регистратор может выдать ему официальное свидетельство о результатах поиска.

[Примечание для Рабочей группы: Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, что ссылки на точное соответствие в настоящей статье относятся только к поиску по идентификатору правоателя, а не к поиску по регистрационному номеру, если принимающее закон государство решит создать систему, допускающую точное соответствие. Поиск по близкому соответствию регистрационным номерам, как представляется, не имеет смысла ни с коммерческой, ни с практической точки зрения. Рабочая группа, возможно, также пожелает принять к сведению, что в Руководстве по принятию будет пояснено, что если принимающее закон государство решит создать систему, допускающую близкое соответствие, предусмотренную вариантом В, то ему будет необходимо установить и опубликовать правила, которые будут использоваться регистром для определения того, что считать близким соответствием.]